

RECENSIONES

1) SAGRADA ESCRITURA

N. Fernandes Marcos (ed.), *La Septuaginta en la investigación contemporánea (V Congreso de la IOSCS)*, Textos y Estudios «Cardenal Cisneros» 34 (Madrid, Instituto «Arias Montano», CSIC, 1985) 287 pp.

Este volumen recoge las ponencias del V Congreso de la «International Organization for the Septuagint and Cognate Studies» (IOSCS), que se celebró en la ciudad de Salamanca del 28 de agosto al 2 de setiembre de 1983, en coincidencia, como ya viene siendo tradicional, con el XI Congreso de la «International Organization for the Studies of the Old Testament» (IOSOT). Ambos congresos se celebraban por primera vez en España. Los trabajos se presentan todos en inglés con sumario en castellano. Van precedidos del saludo a los congresistas, que dirigió el prof. Luis Alonso Schökel, presidente del XI Congreso de la IOSOT. El editor, con buen criterio, ha organizado las distintas ponencias y comunicaciones en cuatro grandes núcleos temáticos.

El primero se refiere al uso de las versiones del AT en la crítica textual y corresponde al simposio específico dirigido por el prof. J. W. Wevers, de la Universidad de Toronto. En esta sección se recogen cinco trabajos. El del propio Wevers fija los criterios que se deben seguir para usar la Septuaginta en la crítica textual de la Biblia Hebrea; C. Cox plantea los problemas que presenta el uso de la versión armenia para la crítica textual de LXX; M. J. Mulder estudia el uso de la Peshitta en la crítica textual de BH; M. K. H. Peters estudia el uso de las versiones coptas en el establecimiento del texto de LXX; y E. Ulrich ofrece una interesante reflexión acerca del uso de VL para la crítica textual de LXX y para el establecimiento de una base textual sana en el texto hebreo del AT.

El segundo bloque recoge los trabajos presentados por representantes de la Escuela de Helsinki sobre técnicas de traducción en LXX. Colaboran I. Soisalon-Soininen, R. Sollamo y A. Aejmelaeus. Se añade un estudio de St. Segert sobre el paralelismo hebreo y su reflejo en LXX. Una tercera sección, más heterogénea, bajo el epígrafe «Estudios sobre método y libros concretos», presenta trabajos de M. Silva, sobre el valor de los criterios internos en la crítica textual de LXX, en discusión con E. Tov; de J. Cook, sobre el comportamiento peculiar del traductor de Gen en LXX; de S. P. Cowe, que estudia la versión armenia de Rut, hecha a partir de LXX; de R. G. Jenkins, acerca de las traducciones siríacas de Is; y de M. V. Spottorno y Díaz Caro, quien, mediante el estudio del papiro 967 de Ez y de otros docu-